

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Correspondance active de Marie Moret](#)[Collection Moret](#) [Registre de copies de lettres envoyées_CNAM FG 42 \(6\)](#)[Item Marie Moret à Jules Pascaly, 31 août 1888](#)

Marie Moret à Jules Pascaly, 31 août 1888

Auteur·e : Moret, Marie (1840-1908)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Informations sur le document source

Cote FG 42 (6)

Collation 4 p. (109r, 110v, 111r, 112v)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

Citer cette page

Moret, Marie (1840-1908), Marie Moret à Jules Pascaly, 31 août 1888, Équipe du projet FamiliLettres (Famillistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle) consulté le 03/02/2026 sur la plate-forme EMAN : <https://eman-archives.org/Famililettres/items/show/52759>

Copier

Informations sur l'édition numérique

Éditeur Équipe du projet FamiliLettres (Famillistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Droits Famillistère de Guise et Bibliothèque centrale du CNAM ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Présentation

Auteur·e [Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

Date de rédaction [31 août 1888](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne) - Famillistère

Destinataire [Pascaly, Charles-Jules \(1849-1914\)](#)

Lieu de destination 47, boulevard Montparnasse, Paris

Description

Résumé Cherche le portrait de Godin. Revient au Familistère pour régulariser la situation avec le nouveau gérant du *Devoir*, Doyen. Elle rend à l'usine Buridant II [Jules Buridant], âgé de 17 ans, qui est rentré pour ses services comme son frère. Doyen remplacera Buridant II. Pense donner à Doyen une seconde augmentation s'il arrive à traduire l'anglais pour le journal ou s'il la seconde efficacement. Cet arrangement lui permettra de se concentrer sur le travail de son mari. Détails sur l'organisation de la préparation du *Devoir*.

Notes L'index indique comme adresse pour Jules Pascaly "47 boulevard Montparnasse ou Bureau Petit provençal 149 rue Montmartre, Paris".

Support Les pages sont numérotées.

Mots-clés

[Administration et édition du journal Le Devoir](#), [Photographie](#)

Personnes citées

- [Association des jeunes amis de la paix](#)
- [Baré, Jules Édouard \(1854-1914\)](#)
- [Boussod, Valadon et Cie](#)
- [Buridant, Henri \(1864-1927\)](#)
- [Buridant, Jules \(1872-1937\)](#)
- [Dallet, Émilie \(1843-1920\)](#)
- [Dallet, Marie-Jeanne \(1872-1941\)](#)
- [Dequenne, François \(1833-1915\)](#)
- [Doyen, Pierre-Alphonse \(1837-1895\)](#)
- [Fabre, Auguste \(1839-1922\)](#)
- [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)
- [Piponnier, Antoine \(1844-1902\)](#)
- [Société du Familistère de Guise - Association coopérative du capital et du travail](#)

Lieux cités

- [Guise \(Aisne\) - Familistère](#)
- [Nîmes \(Gard\)](#)
- [Paris](#)

Notice créée par [Pauline Péliissier](#) Notice créée le 14/06/2024 Dernière modification le 27/09/2024

Le Derair étant ma charge personnelle ne peut plus donner lieu par Doyen à droit de participation proportionnel au taux de ses appointements, since he is not au service de l'Association, mais au mien.

Happily pour lui, il est bibliothécaire de l'Association dans ses soirées ce qui lui vaut 27 francs par mois, mais suffit tout minimum que ce soit à le maintenir dans les conditions voulues pour garder his titre d'associé, et les droits inhérents: retraite, etc.

Je vous fais grâce des pourparlers échangés depuis six mois et j'arrive à la conclusion demandée

Guise Familistère
31 août 1888

My dear Pascal,

I confirm my letter of hier.

Reçu ce matin your dear own of 29th - merci.

Je fais faire rechercher la cliché du portrait de M. Gadin. Je le croyais toujours aux mains de M. M. Bausard Valadon et cie.

— Je suis revenue here for diverses choses to-day, et en particulier pour regulariser définitivement la situation de notre "Geni du Derair": Doyen. Ceci a son intérêt for you as for me.

2/ by Doyen himself.

Au lieu de rentrer en plein-ou même pour partie de son temps - dans les services de l'Association il me reste à moi seul.

Je rends à l'usine Buridant n° 2 qui fûit 17 ans, est entré ici pour faire son chemin dans les services as his père; et ra qui je ferais tout en le gardant plus longtemps.

Doyen va s'ingénier à travailler un peu plus, à me remplacer Buridant tout en faisant le service du Devoir, et moi, je vais l'augmenter de façon à lui donner à peu près ce qu'il eût reçu de l'association en part de bénéfices. Je lui ai même promis de lui donner

une seconde augmentation quand il pourra (s'il y arrive) traduire couramment l'anglais pour le Devoir.

En ce moment il a 150 fr. par mois; je le mets à 175 fr. je lui donnerai 200 quand il traduira bien l'anglais, ou s'il me secorde efficacement.

Car notre arrangement actuel me laisse trop à faire pour le Devoir. Il faut que j'avise. Je serais attachée ici d'une façon absolue et trop dérangée même dans mon travail que je fais for my husband. Il faut que ~~le~~ Doyen arrive, s'il le peut, et il va y mettre.

611

compris que b corriger
b epreuves yourself and
ordonnee mise en page
- quando you shall have
plenitude of service.

= Je m'arrange en ce moment
pour envoyer a Baré, dès
le vendredi partie du
Devair (the most forte
partie if possible) afin
qu'il se mette a la
composition dès le samedi
matin et que j'aie des
épreuves le lundi. Cela va
bien pour les articles rapportant l'arance.

- Je n'~~avais~~^{ai} pas la encore
l'art. Esclar. au trévis;
entendu je ne le donnerai
pas a Baré.

J'ai fait passer "Concours
d'apprentis" because j'étais
sur d'avoir besoin
d'y recorder autrement qu'.

5

toute la bonne
volonté possible,
a bien corriger
épreuves et mise
en page; a ordonner
au besoin cette dernière,
a faire enfin what
y do. Aussi vais-je le
lui faire faire ou plutôt
allons - nous le faire a
deux dès la semaine
prochaine.

Car, il faut être
sans cesse en mesure
de parer a un retard
de poste qui ferait que
les épreuves corrigées by
b et la mise en page
ordonnée ne nous
arriveraient pas a temps.
C'est donc un arrangement
de prévoyance, puisqu'il
n'en reste pas moins

devrait être very good.

- Oh! oui je sens what
G. & Co. peut faire en
matière de galvanisme
solaire! Mais since he
is free now, vous le
verrez sans doute de
temps en temps à Paris?
- Merci de vos détails sur
jeunes amis 1^{er} pair Nimes.
- Mr and John are to
sepp. and m'ont chargée
for 6 and 7 of their
best pandress.

suppl - suppl
I am troubled for
business

M. M. Dequenne Péronnes
etc. se sont
succédés - time is
over.

be happy and
healthy

Je ne vous envoie pas
le dessin à Nimes,
ne sachant s'il vous
y trouverait encore;
vous verrez celui de
G. & Co.

adieu

Marie Gadin